

今年の第39回日本人会秋祭りは、お蔭様で無事に終える事が出来ました。

秋祭りは総勢25名12関係部署の実行委員会が立ち上げられ、半年前より準備を始めました。月例の実行委員会を開催し、食品ブース・ボランティア・物販ゲームでは説明会を開きました。この様に秋祭りは理事や多くの日本人会会員の皆様によって準備・開催されます。

今年の秋祭りは天候にも恵まれ、昨年は4万人程度の来場者があったと言われますが、今年はそれ以上の混雑だったように思われます。今年は大型スクリーンをステージ側にも設け、2か所で実況映像が会場内の人達に秋祭りの様子が伝わりました。閉場の夜9時になってもまるで秋祭りの余韻を楽しむかのように、多くの方が会場に残っておられました。

日本の文化が日本人学校の生徒やグアムの人達に伝わったと信じ、事故もなく秋祭りを終えた事を嬉しく思っております。

12月には秋祭り反省会を開く予定で、各部署より反省点や改善すべき点が出ると思いますが、来年は第40回の記念する年の秋祭りになりますので反映させないといけません。

最後になりますが、スポンサー各社様、日本からの外部団体の皆様、ボランティアの皆様、好祭會の皆様、日本人学校の皆様、その他この秋祭りにご協力をして下さった方々にこの場をお借りして、心より感謝と御礼を申し上げます。

また、理事・実行委員会の皆様、本当にお疲れ様でした。

日本人会青年部長 吉野 文秋



【2018年 秋祭りご協力へのお礼】

第39回日本人会秋祭りには協賛企業からの多大なるご寄付をいただきました。関係者一同心より感謝申し上げます。

- Ada's Trust & Investment ●Aioi Nissay Dowa Insurance Co.,Ltd.
- Ambros, Inc. ●American Medical Center
- AQUA MIND Guam Corporation ●ASC Trust Corporation
- Bank of Guam ●Bank of Hawaii
- BankPacific ●Blue Pacific Realty
- CHOICE BROADCASTING COMPANY, LLC
- CM, INC. ●Coast360 Federal Credit Union
- Cold Stone Creamery ●COSMOS Distributing Co., Ltd.
- DFS GUAM ●DOCOMO PACIFIC, INC.
- Ecolab (Guam) LLC ●Ernst & Young LLP ●First Hawaiian Bank
- GUAM SANKO TRANSPORTATION, INC.
- Guam Shinbun ●GUAM VISITORS BUREAU
- GUAM YAMANOI, INC. ●HAWAIIAN ROCK PRODUCTS
- HILTON GUAM RESORT & SPA
- hotel nikko guam ●IP&E GUAM ●Island Wines & Spirit
- IT&E ●JAPAN AIRLINES ●JAPAN BUS LINES
- Japanese Contractor's Inc.
- JCB INTERNATIONAL(MICRONESIA), LTD ●JGTA
- Kikkoman ●KLOPPENBURG ENTERPRISES, INC.
- LAMLAM TOURS & TRANSPORTATION
- Leap Corporation ●Leo Palace Resort Guam
- LSG Lufthansa Service Guam, Inc.
- Matson ●Island Beverage Distributors
- Mobil Oil Guam, Inc. ●NANBO GUAM, LTD.
- MS.NANCY G. V. REYES ●Nichilon
- Nissan Motor Corporation in Guam ●Onward Beach Resort
- Photo Town Service, Inc. ●P.H.R. Ken Micronesia, Inc.
- P.H.R. Ken Resort & Golf, Inc. ●Pacific Daily News
- Pacific Islands Club Guam ●Pacific Laundry
- PACIFIC MODAIR CORPORATION
- Pepsi Cola Bottling Co. Guam, Inc.
- SANKO ENTERPRISES, INC. ●Sekiguchi Corporation
- SOMPO JAPAN NIPPONKOA INSURANCE INC.
- SORENSEN MEDIA GROUP
- South Pacific Petroleum Corporation
- S.P.E. GUAM, INC. ●ST Corporation
- Stars and Stripes Pacific
- SUNNY WHOLESALE ●Table 35
- Tai Fa Import & Export Company, Inc.
- Takagi & Associates, Inc. ●TAMAGAWA ONSEN CO
- MR.TERUNOBU SHIBATA ●TITAN Imports, Inc.
- Tokio Marine Pacific Insurance Limited
- TRIVISION MEDIA GROUP
- TROCICAL COLOR FILM DEVELOPING CENTER, INC.
- WDI International, Inc. ●Wendy's



中面折込広告【東京マートより】お見逃しなく！

第8回定例理事会議事録

日時：2018年(平成30年)11月15日 13:32-14:30

場所：日本人会事務局ミーティングルーム
(ピア・マリン1階101C号室)

出席者：理事13名、監事1名、領事館1名、事務局1名、
(欠席理事3名、監事1名)

議事：【理事会資料は日本人会事務局にて公開しております。
ご興味のある方は是非ご覧下さい。】

1. 理事会成立の確認

理事定数15名の3分の2の出席を確認。

2. 報告

(1) 教育部(権田部長)

- ・学校理事会の報告
- ・12月2日に日本人学校のスクールパフォーマンスがあるので理事の観覧をお願いする。
- ・グアム教育省を通じ連邦政府プログラムによる譲渡品を今年申請したので今後も続けたい。
- ・巡回教育相談(財団)開催で2名来島、14組が出席し参考になった。
- ・教職員の旅費規程の日当を変更した。
- ・修学旅行の引率人数は3名希望だが、全体の生徒参加人数とそのときの状況によって対応する。

(2) 文化部(プール理事)

- ・ハロウィンパーティーは無事終了。
- ・領事館から、今年のカバナーツリーデコレーションは中止との情報を受けた。
- ・3月のアートアンドクラフトフェア開催に関する文化部会を12月に開催する。

(3) 青年部(吉野部長)

- ・11月9日の第6回実行委員会の報告。
- ・スポンサー関係は、寄付金現在\$72,100ドル。食品関係は、15社18ブースで確定。保健局より衛生証明書を受け取る。報道、広告関係は、権田副会長がラジオインタビューに出演。PDN本日広告掲載。トロピカルカラーの鈴木さんが当日写真を撮影するとの報告。進行・内外団体関係は、司会者との最終打合せを祭り直前に予定。グアム副知事へ招待訪問本日予定。運搬車両・交通・駐車場関係は、バス停の看板をフォトタウンにて保管。申請関係は、祭り保険加入の詳細の説明。理事はそれぞれの会社で加入している保険で対応すること。祭りは雨天決行とするが、台風の場合は会長・副会長・実行委員長・総務部長の4名で協議し対応を決定する。結果はPDNで告知。チケット関係は、法被の販売を現金でも受け付けるか協議。協議の結果、現金はチケットブース以外で取扱わないことに決定。(その他詳細は、理事会資料にある実行委員会議事録参照のこと)
- ・次回の秋祭り実行委員反省会は12月開催予定。会場未定。
- ・その他。1) 青年部がSNSのFBで秋祭り情報を配信。ターゲット広告費として\$6の経費を計上。承認された。2) 国歌斉唱の担当者に30枚のチケットをお礼と渡すに当たって\$30の経費を計上。承認された。

(4) 渉外広報部(戸邊副部長)

玉崎渉外広報部長の紹介。
秋祭りの広告に関する状況を報告。ペプシが今週よりKUAMテレビにて宣伝。

(5) 商工部(中根理事)

- ・来年2月または3月頃に法律セミナーを開催予定。タイタノ誠弁護士と相談中。

(6) 総務部(中村部長)

- ・会員 保険加入者(11月)2人(前月比1名減)
- ・西日本豪雨災害義援金は事務局がグアムで日本円に両替し(220,000円)、日本から日本赤十字へ送金した。残り44セントは、サイパン台風義援金とした。
- ・サイパン台風被害義援金募集中。
- ・日本人会事務局で、秋祭りチケット、法被の販売を10月22日から開催する。
- ・新年祝賀会は、2019年1月1日午前10時から12時まで、ヒルトンホテル内1階ロイズ隣のギャラリーで開催予定。お節料理の準備あり。
- ・次回理事会は12月20日(木)の開催予定。

(7) 会計部(横田部長)

- ・会計報告は理事に昨日メールで送付した。

(8) 総領事館より(尾形首席領事)

- ・秋祭り、日本人会の多大な努力に大変感謝している。

3. その他

- ・日本の自衛隊4名が表敬訪問。関口会長がパシフィックランドリーで面会し、祭り用の法被2枚を贈呈した。
- ・新理事に法被を貸し出す。
- ・前夜祭に理事の出席を促す。午後7時より9時まで。次回、第9回定例理事会は12月20日(木)13:30より、日本人会事務局会議室にて開催予定。

総務部 部長 中村 一樹

選挙権年齢は18歳以上です。在外選挙制度で登録・投票を!

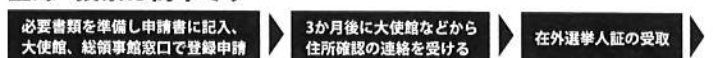


「大切な 未来を築く その権利」

~海外からも日本の国政選挙の投票ができます~

在外選挙人名簿登録資格 ①満18歳以上 ②日本国籍を持っていて ③海外に3か月以上お住まいの方

登録・投票は簡単です



用意するもの



※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため2・3か月かかります ※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

同居家族による代理申請もできます。申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書※、代理の方の旅券を御用意ください。※申請書と申出書は、領事窓口又は外務省・総務省のホームページから入手できます。

在外投票は次の3つの方法から選択できます



外務省 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。

詳しくは、在ハガツニャ日本国総領事館
TEL: 1-671-646-1290 Mail: infocgj@ag.mofa.go.jp または「外務省 在外選挙」検索まで。



年末・年始情報!!



年越しそば (12月31日)

- ホテル・ニッコー・グアム(弁慶) 22:00 ~ 23:30
天ぷらそば \$18.00
- ヒルトンホテル(ロビー階) 11:30 p.m. ~ 1:30 a.m.まで
そば \$14.00, 天ぷらそば \$17.00
- ジョイナスけやきレストラン 通常営業内、通常メニューにて
天ぷらそば、天ざるなど
- 一心レストラン 21:00 ~ 23:30

御節料理

- ホテル・ニッコー・グアム (弁慶)
1月元日ー朝食、昼食
1月2日、3日ー朝食のみ
食材に限りがあるため売り切れ次第の終了でございます。
- ジョイナスけやきレストラン
お持ち帰り用のお節料理は、1段100ドル、2段重200ドルで承ります。
ご予約は12月1日から29日まで受け付けております。
元旦当日、お節メニューとお雑煮のセットで35ドル、お雑煮のみは7ドル。

- パシフィックアイランドクラブ(花城レストラン)
御節メニューがバフェに含まれています。

- 一心レストラン
お雑煮：元旦 朝食、昼食
2,3日 昼食のみ

- 東京マート
料金 \$79.00
限定100セット
事前予約となります。



お餅つき大会

- ホテル・ニッコー・グアム(1月2日)
2F ロタンドコート 15:00 ~
鏡開き、お餅つき
- グアムプラザホテル(1月1日)
ホテルロビーにて 10:00 ~
振る舞い酒、お餅つき
- ヒルトンホテル(1月1日)
アッパープールデッキ 14:00 ~ 16:00 5ドル



日本人会 新年会のお知らせ

2018年度(2019年1月1日開催)の新年祝賀会を下記のとおり開催致します。会員の皆様には法人、個人会員を問わず奮ってご参加いただきます様ご案内申し上げます。



記

日時：2019年(平成31年)1月1日(火)
午前10時から12時

場所：ヒルトンホテル ギャラリー
参加費：無料



軽食とお飲み物を用意しております。
お気軽な服装でお越し下さい。

新年会の席上にて、2018年にグアムにいらっしゃった新任の方をご紹介をさせていただきますので、該当される方がいらっしゃいましたら、お手数ですが日本人会事務局までご連絡下さい。

日本人会事務局：646-8066

Eメールアドレス jclub@teleguam.net 供いただきますが

◆日本人会事務局：646-8066

Eメールアドレス：jclub@teleguam.net

日本人会 総務部



日本人会年末年始休館日のお知らせ

- ◆12月25日(火)
クリスマスホリデーの為、休館致します。
- ◆12月26日(水) 休館日
- ◆12月27日(木) 開館日
- ◆12月28日(金) ~ 1月3日(木)
年末年始休暇の為、休館致します。
- ◆1月4日(金) より通常通り開館致します。
会員の皆様、どうぞ良いお年をお迎え下さい。



日本人会名簿訂正とお詫び

- 39 ページ
GUSM NIHONJIN GAKKO <グアム日本人学校>
校長：工藤 政敏 → 工藤 雅敏

ピアリゾートホテル

- 日本人会会員様向けご優待料金
2ベッドルーム家具電気水道ケーブルWi-Fi込み
一ヶ月\$1950(年間契約の場合、保証金一ヶ月)

◆お問い合わせはpiaresort@gmail.comまで
◆詳細や空室確認はwww.piaresort.comをご覧ください

DAIKIN

ダイキン 空気清浄機
予備フィルター付き

TOTO

ウォッシュレット
ネオレスト

(すべて、北米仕様、120V)

取付け簡単。その他、東陶製品、空調機などの修理、サービスなど、承ります。お気軽に、ご相談ください。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba : **DAIKIN**

TEL : 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878

Cell : 687-0085 (後藤), E-mail : port@guam.net

最近、ジェネレーションギャップを感じる事が多々あります。「え、それ知らないの～？」さあ、あなたはどうでしょうか？(笑)

- 子供に昔は公衆電話があってという話をしたら「公衆電話って何？」と聞かれて返答に困った。
- 仕事の後輩が図書券を知らない。
- 親戚の小学生に携帯を持っているかを聞かれたので、誰かに電話したいのかと思ったら、時間を聞かれた。



- 若者は、待ち合わせ場所を細かく決めずとも、スマホで適当に会えるため、アバウトの待ち合わせ時間だけ決める。スマホ必須の子どもたちの姿に、時代の変化を感じる。
- 最近の子どもはメモを取らずに写メでいろいろ記録する。
- 年賀状やはがきってどうやって出すの？と聞かれた。スマホでメールやLINEの時代だから、ポストに投函という方法を知らないらしい。
- その魔法瓶とってと孫に頼んだら、どれ？と聞かれた。
- 娘と買い物について可愛いハロウィンの前掛けがあり、「ねーそこにある前掛け可愛い」って言ったら、「どこ？」「その前掛け～！」と手に取った瞬間「エプロンじゃん」と。

また、こんな言葉も知らないようです。乳母車(バキー、ベビーカー)、よだれかけ(スタイ)。てんか粉(ベビーパウダー)、泡立て器(ホイッパー) えもんかけ(ハンガー)。

- ハンケチで汗ふいてといったらハンケ「チ」と言って、笑われた。
- 私の母はキャンディーをキャンデーという。
- テレビを見ているときに、「チャンネルまわして！」と言ってしまう自分。
- 「瓶ビール開けてね」と栓抜きを渡したら、「何ですか、これ？」とまじめに聞かれた



- 「昭和って昔だよ」と後輩に言われて、ショック！
- 会議でコマーシャル案を見せられ「ちょっと巻き戻して」と頼んだら「巻き戻すってなんですか？」と聞かれた。ディスク世代にはテープ時代のことは意味不明なんだろうなあ。
- 急須でお茶を入れられないので、授業で習っているということ。
- 小学校の運動会で、親と一緒に弁当を食べなくなったと聞いた。
- 体育のときに着たブルマー、後輩が知らなくてショックを受けた。
- 「マッチでろうそくに火をつけといて」とおばあちゃんに言われたが、つけられなかった。
- Facebookが主流。他には手を出さない。ツイッターのやり方、見方が分からない。
- 最近の若い人たちは皆ポテトチップスはお箸を使うことを知ってビックリ!!なんでもスマホやタブレットをいじりながら素手でポテトチップスを食べると、スマホが油っぽくなるし、細かなかけらがつくので絶対ダメなのだそうです。

【グアムネタ】

- グアム島をガム島と言って笑われた。
- 60歳代の方との会話で「ウェンディーズ 4 for \$4.00、子供がお腹すいた時、とっても良心的で、助かる」と話したら、知らなかった。60歳代の方はファーストフードをあまり食べない。色んなお得のミールがあるのですが、全く知らない。4 for \$4.00とは4つのセレクト(例えば、バーガー、ナゲット(4個)、フライドポテト(小)、ソフトドリンク(小))がついて4ドル。安い！！
- パイオロジーって何？
先日、私が好きなピザはパイオロジーという、「どんなピザ？」と聞かれてびっくりした。知らない方もいるのでお教えしましょう。パイオロジーのピザは、生地、厚さ、トッピングも自分の好きなものにアレンジしてピザを焼いてくれる場所です。
この説明をして私の友人(60代)はパイオロジーに初めて食べ行きました。どうだったか聞いたら、上ののせる具材はヨーグルトランドのように量り売りだと思ったらしく、少しのベジタブルとミートを少々のせて食べた用です。しかし、全部のせても料金は後から知り、今回は好きなだけピザにのせると言っていました。

いかがでしたか？ こうして聞くと、ついこの前の事象、現象がもう違うことに変化していると改めて気づきます。皆さんも、心当たりのあるエピソードがあるのではないでしょう。 編集委員：S.T.



TAKAGI & ASSOCIATES, INC.
Professional Insurance Consultants

高木&アソシエイツ

あらゆるニーズに対応する
各種保険商品をご用意しています。

 企業保険 火災・賠償責任 労災など	 盗難保険	 特殊保険 セクハラ・専門職賠償責任 ボートなど	 ボンド 建設履行ボンド H2カーボンド 仕入業者ボンドなど
 自動車保険	 個人住宅・家財保険	 個人自動車保険	 生命保険

www.takagiinsurance.com

GUAM (671)648-5350 SAIPAN (670)233-2554
日本語でお気軽にご相談ください。

Tumon Sands Plaza ~ タモンサンズプラザ ~

タモンサンズプラザは今年で46周年を迎えました。あまり知られていないのですがタモンサンズプラザは1972年相模鉄道グループによってホテルとして事業を開始いたしました。その一年後ホテルに併設される形でショッピングアーケードが開店いたしました。当時はグアムへの観光業が始まったばかりのころで、観光施設やホテル建設に伴う駐在員の方が多く泊まっていたと聞いております。その当時には東京マートもテナントとしてタモンサンズプラザに入っていたようです。



その後相鉄グループからGPOとともにハワイの企業へと資本が移り、7年前に日本のオーナーの手にわたり現在に至ります。ハワイの企業が買収した際にタモンサンズプラザとGPOは姉妹店となったのですが、その頃はまだ今のような協力体制ではなかったようです。現在のオーナーに移りタモンサンズプラザとGPOはより強固な姉妹関係を築き上げています。高級ブランドのタモンサンズプラザ、アウトレットのGPO。面白い組み合わせですよね。さて、オーナーは日本の会社ですが、管理運営はハワイのクッシャマンウェークフィールドチェイニーブルックスが行っています。じつはわが社チェイニーブルックスの社長は日本人でグアム育ちというなかなかタモンサンズプラザに所縁がある人物なんです。



タモンサンズプラザと言えば創業以来グアム在住日本人や観光客のみならずグアムのローカルからも愛されるジョイナスレストランけやきですが、昨年新たに鉄板スペースを広げてリニューアルオープンしました。私が言うまでもないのですが、ジョイナスけやきのお食事は日本の料亭をふと感じられるような高級ながらもどこか懐かしいお料理でいっぱいです。特に中村料理長監修のランチスペシャルは毎週楽しみにしている日本人の方も多いん

じゃないでしょうか。台風ポンソナ時には電機やガスがない中、こんな状況だからこそおいしいものを食べて少しでも元気になって欲しいとお弁当を作り続けて販売していたそうです。

また今年の10月にはグアム待望のオリーブガーデンがオープンしました。実はハワイに先駆けてのグアムオープンなんですよ。もちろん



パスタもおいしいですが、サラダ、スープのセットやスイーツカクテル(デザートのようなお酒)など女性にうれしいメニューもおすすです。また、来春にはレッドロブスター、チリズがオープン予定で、それに伴いホテルロード沿いの建物正面を全面改装いたします。レストランだけでなくショッピングにおいても、いつもそこにあるんだけど少し特別な場所という身近でありながらも素敵なお買い物ができるショッピングセンターとして長く皆様に愛されてきました。古くからのお客様にご愛顧いただいている高級路線を保ちつつ、より多くの方に気軽にお買い物を楽しんでいただけるよう多種多様なテナント誘致に奔走しております。

また、立地上観光客の方にも多く来ていただいております。ショッピングを通してグアムの文化と日本や韓国、中国の文化をお互いに紹介しあえるような異文化の交流の場であり続けられるようなショッピングセンター作りを心掛けています。グアムの観光業とともに成長してきたタモンサンズプラザですが、50周年を目前に一大変遷期を迎えています。今後ますます発展するタモンサンズプラザをぜひ楽しみにしてください。

ペレス 麻衣

＊アート&クラフトフェア開催のお知らせ ～出展・パフォーマンス参加者募集～

日時：2019年 3月3日(日曜日)午前10時～午後4時
場所：ホテルニッコークアム“TASI”ルーム
テーマ：今年は皆様よりテーマを募集致します。
募集項目：日本の伝統工芸、作品の展示・販売、演舞、パフォーマンス、デモンストレーション、絵画の展示
お問い合わせは日本人会事務局まで。
Tel：646-8066 Email：jclub@teleguam.net





スーパーマーケット探検!



● くっつかないアルミホイル

日本ではおなじみだと思いますが、魚の切り身を焼くときなどに使う、フライパンに焦げ付かせないためのアルミホイルと同じようなものがグアムのスーパーでも売っているのをご存知ですか? 「Reynolds Wrap non stick」という名前で、黄色と青の箱に入っています。



● 粉ゼラチン

ゼリーやババロア、レアチーズケーキ等を作るときに必要な味の付いていない粉ゼラチンもやはりスーパーで普通に売られています。ただ、「KNOX」という商品名の書いた小さな箱で売られているので気づかれにくいかもしれません。



● ケーキ用小麦粉

ケーキ用の薄力粉は「Softasilk」という商品名で箱に入っているのでこちらも気づきにくいかもしれません。よく見るAll Purpose Flourは中力粉に近いのでケーキ作りにはあまり向いていません。



スーパーマーケットの棚にはいろいろなものが並んでいて楽しいです。

時間のあるときは商品の箱の裏の説明をぜひ読んでみてください。

あなたもこれでスーパー探検隊です!!

By T隊長



グアム日本人学校 幼稚部 新入園児説明会開催のお知らせ



2019年度入園対象園児:

対象: 幼稚部 年中

2014年4月2日~2015年4月1日の間に生まれたお子様

対象: 幼稚部 年長

2013年4月2日~2014年4月1日の間に生まれたお子様

日時: 2019年1月24日(木) 午後3時30分~4時30分

場所: グアム日本人学校 会議室

内容: 1) 幼稚部の概要説明

2) 入園にあたっての心構えや準備等のご案内

申し込み場所: 日本人学校 事務室



編集後記



「2018=年もいよいよ残すところあとわずかとなりました。今年も色々な事がありましたが、この原稿を書いている時点ではノミネートされている「新語・流行語大賞」の言葉で、振り返ってみたいと思います。“あおり運転・悪質タックル・eスポーツ・(大迫)半端ないって・おっさんずラブ・GAFA(ガーファ)・仮想通貨 / ダークウェブ・金足農旋風・カメ止め・君たちはどう生きるか・筋肉は裏切らない・グレイヘア・計画運休・高プロ(高度プロフェッショナル制度)・ご飯論法・災害級の暑さ・時短ハラスメント(ジタハラ)・首相案件・翔タイム・スーパーボランティア・そだねー・ダサかっこいい / U.S.A・Tik Tok・なのみ節・奈良判定・ひよっこりはん・ブラックアウト・ポーっと生きてんじゃねえよ!・#MeTooもぐもぐタイム” だそうです。

う〜ん...毎年の事ながら半分くらいしか聞いた事ありません(笑)「そだねー」もズイブン昔の事のように感じます。これを皆さんが読んでいる時には大賞が発表されているはずですが、正直言って去年の大賞も覚えていない位なので、まあそんな物かも知れませぬ。

2019年まであと数日。スッキリと新年を迎えられるよう、年末まで浮かれすぎずに頑張りましょう! 今年も一年、ありがとうございました。

編集委員 亀井 俊士満

あなたのために、ご家族のために プロによる歯科治療

私達「ハファディ ファミリーデンタル PC」スタッフにぜひ一度ご相談下さい。一人一人の状態に合ったアドバイス・治療をいたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist

Hafa Adai
Family Dental PC

Phone: (671)649-7851/52

タムニング、ITCビルディング

104号室(ロビー階)

営業時間: 8~17時(月・火・水・金)

8~15時半(土)

お休み(木・日)



DIVING グアムの海をもっと楽しもう!!

:: グアムにいる間にこの綺麗な海でダイビングに挑戦して見ませんか? ::
ライセンスをお持ちでない方、既にお持ちの方、取得をお考えの方



在住の方料金や、遊びにいらしたお友達料金など各コース特別割引料金を設けています。

特別料金のため、混雑日や、開催不可能日などご希望に添えない場合もございますので、ご希望の方は一度お電話にてお問合せ下さい。

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
☎ 688-1163 or guam@s2club.net
http://www.s2club.net/guam/index.html
S2 CLUB GUAM

スタッフ募集! 興味のある方はお問い合わせください。

S2 CLUB
DIVE
MARINE
SPORTS



NANBO
INSURANCE UNDERWRITERS

(671) 477-9754
or 475-5700

ゴムで安心 を提供し 続けて50年

これからも、日本人会の
皆様の「いざ」というとき
の為に役に立ちます。

Hagåtña
tel 477-9754 | fax 477-2315

Tamuning
tel 475-5700 | fax 649-0997

Life & Health
tel 475-1481 | fax 477-2122

Tokio Marine Claims Office
tel 475-5710 | fax 475-8672

Tokio Marine Pacific Insurance Limited | Pacific Guardian Life nanbo.com

Tokyo Mart 東京マート ☎646-6615

Monte Celo Plaza, Next to Cost U Less Tamuning

12月のご案内

毎度東京マートをご利用いただきありがとうございます。

今年も残りあとわずかとなりました。

一年のご愛顧に感謝を申し上げます。

来る年は、新たな年号幕開けの年

気持ちも新たに なる一層、皆様のご期待にそえる

店づくりをしまいたいと存じます。

来年もどうぞよろしくお願ひ申し上げます。

皆様のご来店おまちしております。

*** 12/25 クリスマスは休業させていただきます。**

月~土 10:00am ~8:30pm 日 10:00am ~6:30pm

東京マートのセール情報はフェイスブックで

<https://www.facebook.com/home.php#!/TokyoMart.SPE>

Tokyo Mart Express 【お弁当専門店】

Agana Shopping Center 内 ☎477-6615

営業時間 月~日 10:00am ~8:00pm

各種 お弁当がとっても好評です。



Managing General Agent



SOMPO HOLDINGS | Innovation for Wellbeing
Sompo Japan Nipponkoa

日本語で安心。 お気軽にお問い合わせください。

HOME | AUTO | BUSINESS INSURANCE



GUAHAN
INSURANCE SERVICES

CALL TODAY!

(671) 475-1162/1157



guahaninsurance.com

VISIT US: 509 S. MARINE CORPS DR. STE 5 & 6, TAMUNING



・所在地：ピアマリン1階・住所：P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel：646-8066・Fax：646-8067・Eメール：jclub@teleguam.net
2018年12月 第8号 2018年12月15日 発行

発行責任者：関口 雄二 / 編集委員長：玉崎 徹